



BLACK & DECKER®

SAVE THIS USE AND CARE BOOK

CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

PartyMate™

Portable Drinkmaker (English)

Batteur à boissons portatif (Français)

U.S.A./CANADA 1-800-231-9786

<http://www.householdproductsinc.com>



SÉRIE DM100 SERIES

IMPORTANT SAFEGUARDS-ENGLISH

⚠ WARNING: When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Please read all instructions.

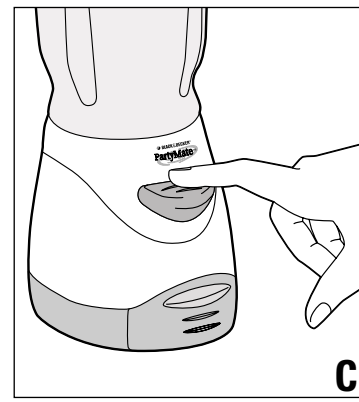
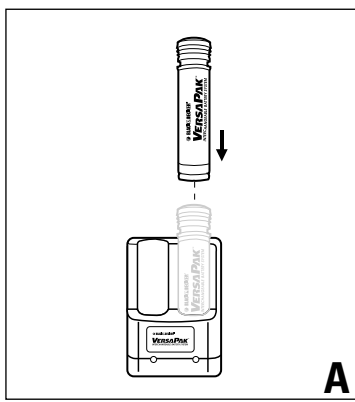
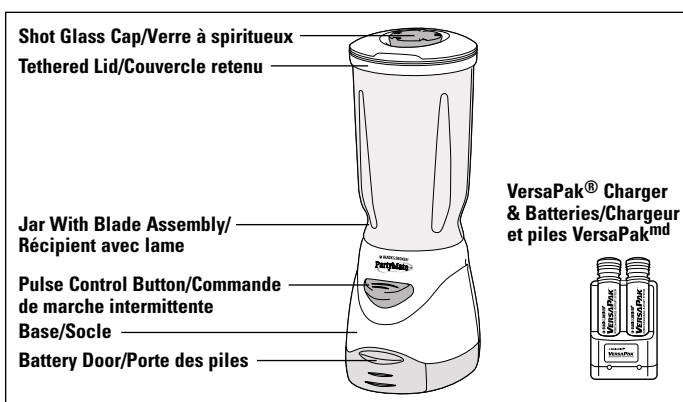
- To protect against risk of electrical shock, do not put unit base or Battery Charger in water or other liquid. Use only ⁺VersaPak[®] batteries.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Do not operate any appliance after the appliance malfunctions, is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to an authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
- The use of attachments, including canning jars, not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause a risk of injury to persons.
- Unit should be used for beverage or food preparation only.
- Keep hands and utensils out of container while mixing to reduce the risk of severe injury to persons or damage to the unit. A scraper may be used but only when the unit is not running.
- Blades are sharp. Handle carefully. Avoid contacting moving parts.
- Do not operate in the presence of explosives and/or flammable fumes or liquids.
- Do not leave unit unattended during use.
- When mixing hot liquids, remove center piece of two-piece Cover/Lid. Jar surfaces may be hot when mixing hot drinks.
- Always operate drinkmaker with Lid in place. Drinkmaker may be used outdoors; **MUST** be stored indoors.
- Make sure appliance is "OFF" when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Remove the jar from the base before washing.
- This appliance is intended for household use ONLY, not for commercial or industrial use.

⚠ WARNING: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERIES AND CHARGER

- Do not store or carry batteries so that metal objects can contact exposed metal end (Figure 1). Do not place batteries in aprons, pockets, drawers, a beach bag, etc. with loose nails, screws, keys, etc. without protective battery caps. Batteries could short circuit causing fire, personal injury, or damage to the batteries.



Figure 1



- Battery caps are provided for use when carrying batteries or while batteries are stored in a pocket, etc. Remove cap before placing battery in Charger or unit (Figure 2).
- Never attempt to open batteries for any reason. If the housing of the battery breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.
- Do not incinerate batteries. They can explode in a fire. A small leakage from the battery cell may occur under extreme usage, charging, or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
 - (1) wash quickly with soap and water or (2) neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar, (3) if the liquid gets into the eyes, flush them immediately with clean water for a minimum of 10 minutes. Seek medical attention. **NOTE:** The liquid is a 20-35% solution of potassium hydroxide.
- Do not use an extension cord. Plug the Charger directly into an electrical outlet.
- Use the Charger only in a standard electrical outlet (120V/60Hz).
- Charge batteries only with a 2-port ⁺VersaPak[®] battery Charger.
- Do not use Charger for any uses other than charging ⁺VersaPak[®] batteries. Other batteries may explode.
- Do not use Charger in wet or damp conditions. Do not use Charger outdoors. Do not use the Charger near sinks, or tubs. Do not immerse in water.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces. The Charger should be placed or mounted away from sinks and hot surfaces.
- Do not operate Charger with damaged cord or plug.
- Do not operate Charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Return the appliance to any authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment. Do not disassemble Charger.
- For best results, do not charge batteries when they or air temperature is BELOW 40°F or above 105°F.
- Unplug the Charger before cleaning or maintenance.
- Do not abuse the cord. To reduce the risk of damage to the electric plug or cord, never carry the Charger by its cord or yank the cord to disconnect from an outlet; instead, grasp the Charger plug and pull to disconnect. Keep Charger cord away from heat, oil, and sharp edges.



Figure 2

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Use & Care-English

CHARGING THE BATTERIES (See reverse for "Battery Disposal")

NOTE: The ⁺VersaPak[®] battery sticks are not fully charged when packed in the carton. Charge them for at least 6 hours before first use. If your batteries arrive with protective caps already in place, be sure to remove them by simply pulling them off before attempting to charge the batteries.

- Plug in the Charger and insert the metal end of the batteries into the Charger (A).
- Indicator lights will come on to show the batteries are charging and will remain lit as long as batteries are in the Charger. After normal usage, your batteries should be fully charged in 3 hours or less. If the batteries are completely run down, you may have to charge them for up to 6 hours.
- While charging, the Charger may hum and feel warm. This is normal.
- If a battery does not charge properly:
 - check the current at the outlet by plugging in a lamp or other appliance there to see if it will work,
 - see if the outlet is connected to a wall switch which controls the power,
 - move the Charger and batteries to a surrounding air temperature of +40°F to 105°F.
- The batteries should be recharged when they fail to produce sufficient power. **DO NOT CONTINUE TO USE THE UNIT** with a depleted battery.

INSTALLING AND REMOVING BATTERIES

- Tilt unit back, open Battery Door at the front of the Base, and insert the batteries—

metal end in. Push them into place and (B) close the Door.

- To remove/change a battery, open the Door, grasp the battery, and pull out. Replace with a charged battery and close the Door.

HOW TO USE

- Before first use, wash the Jar, Lid, and Cap by hand or in a dishwasher.
- For best results, put liquid into the jar first—do not add ice above the MAX ICE line. Be sure the Lid and Cap are in place before starting. The Cap measures a standard Shot Glass. When crushing ice or hard foods, keep one hand on the Lid.
- Press and **release** the Pulse Control Button (C). (Holding the button down continuously will drain the batteries faster.) Releasing the Pulse Control turns the unit off.
- Hold the Lid back before pouring.
- If ice jams, remove the Jar by turning to unlock (🔓) and lifting off. Turn the propeller at the bottom of the Jar to the right. Replace the Jar and lock onto the base (🔒). Pulse again.

CLEANING

- Before cleaning, remove the Jar from the Base by turning to unlock (🔓) and lifting off. The Jar, Lid, and Cap can be washed by hand or in a dishwasher. Lock back onto the Base before use (🔒).

Utilisation-Français

CHARGEMENT DES PILES (Voir la rubrique relative à la mise au rebut des piles au verso.)

NOTE : Les ensembles de piles ⁺VersaPak[™] ne sont pas complètement chargés à leur sortie de l'usine. Charger les piles pendant au moins 6 heures avant la première utilisation. Lorsque les piles sont munies d'un bouchon protecteur, s'assurer de l'enlever en tirant simplement dessus avant de charger les piles.

- Brancher le chargeur et insérer l'extrémité métallique des piles à fond dans le chargeur (fig. A).
- Les témoins s'allument alors pour indiquer le chargement et ils restent allumés tant que les piles sont dans le chargeur. Après une utilisation normale, les piles sont complètement chargées en moins de 3 heures. Lorsque les piles sont complètement à plat, il peut être nécessaire de les charger de nouveau pendant 6 heures.
- Le chargeur peut émettre un bourdonnement ou devenir chaud au toucher pendant le chargement. Il s'agit d'une situation normale.
- Lorsque la pile n'est pas chargée correctement, il faut faire ce qui suit.
 - Vérifier la prise en y branchant une lampe ou un autre appareil.
 - Vérifier si la prise est reliée à un commutateur mural.
 - Déplacer le chargeur et les piles à un endroit où la température ambiante se trouve entre 5 °C et 40 °C (40 °F - 105 °F).
- Recharger les piles lorsqu'elles ne fournissent plus la puissance nécessaire à l'utilisation. **NE PAS UTILISER L'APPAREIL** lorsque les piles sont faibles.

INSTALLATION ET RETRAIT DES PILES

- Faire basculer l'appareil vers l'arrière, ouvrir la porte des piles et insérer les piles, l'extrémité métallique d'abord. Les pousser en place et (B) refermer la porte.
- Pour retirer une pile ou la remplacer, ouvrir la porte, saisir la pile et la tirer hors de l'appareil. La remplacer par une pile chargée et refermer la porte.

UTILISATION

- Avant la première utilisation, laver le récipient, le couvercle et le verre à la main ou au lave-vaisselle.
- Afin d'optimiser les résultats, verser d'abord le liquide dans le récipient. Ne pas ajouter de glace au-delà de la ligne portant la mention «MAX ICE». S'assurer que le couvercle et le verre intégré sont en place avant d'actionner l'appareil. Il s'agit d'un verre à spiritueux standard. Lors du broyage de la glace ou d'aliments, laisser une main sur le couvercle.
- Appuyer sur la commande (C) et la relâcher. (On épuise les piles plus rapidement lorsqu'on appuie continuellement sur la commande.) L'appareil s'arrête lorsqu'on relâche la commande de marche intermittente.
- Retenir le couvercle vers l'arrière lors du service.
- Lorsque les glaçons bloquent, retirer le récipient en le faisant tourner pour le déverrouiller (🔓) et en le soulevant. Faire tourner vers la droite l'arbre de transmission qui se trouve au fond du récipient. Remettre le récipient sur le socle et le verrouiller (🔒) en place. Utiliser à nouveau la marche intermittente.

NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, retirer le récipient du socle en le faisant tourner pour le déverrouiller (🔓) et en le soulevant. On peut laver le récipient, le couvercle et le verre à la main ou au lave-vaisselle. Verrouiller (🔒) le récipient en place sur le socle avant de l'utiliser de nouveau.
- Ne pas immerger le socle. Essuyer celui-ci avec un chiffon ou une éponge humide et bien l'assécher. Ne pas utiliser de tampons à récurer rugueux ni de produits nettoyeurs abrasifs sur les composants de l'appareil.

ENGLISH

2. Do not immerse the Base in liquid. Wipe the Base with a damp cloth or sponge and dry thoroughly. Do not use rough scouring pads or abrasive cleansers on any parts.

BATTERY REMOVAL AND DISPOSAL

This product uses †VersaPak® nickel-cadmium rechargeable/recyclable batteries. When the battery sticks no longer hold a charge, they should be removed and recycled. These batteries must not be incinerated or composted.

Batteries can be taken for disposal/recycling to a Black & Decker Inc., Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. Some local retailers participate in a national recycling program (see "RBRC™ Seal"). Call your local retailer for details. You may also want to contact your local municipality for proper disposal instructions in your city/town.



The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium †VersaPak® battery sticks indicates that the costs to recycle batteries at the end of their useful life has already been paid. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally-conscious alternative. RBRC has established programs in the United States to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries.

Need Help?

Service, if necessary, must be performed by a Black & Decker Inc. Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances - Small - Repairing" or on the enclosed insert.

If mailing or shipping your unit, pack it carefully in a sturdy carton with enough packing material to prevent damage. The original carton is not suitable for mailing. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.

* **BLACK & DECKER**® is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

† **VersaPak**® is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

RETRAIT ET MISE AU REBUT DES PILES

Le produit fonctionne à l'aide de piles [†]VersaPak^{md} au nickel-cadmium rechargeables et recyclables. Lorsque les piles [†]VersaPak^{md} n'acceptent plus de charge, il faut les retirer de l'appareil et les recycler. Il ne faut pas incinérer ni composter ces piles.

On peut retourner les piles dans un centre de service autorisé Black & Decker pour qu'elles soient mises au rebut ou recyclées. Certains détaillants locaux participent également au programme national de recyclage (voir la rubrique «Le sceau RBRC^{mc}»). Appeler le détaillant local pour obtenir de plus amples renseignements. On peut également consulter les autorités municipales pour connaître les directives de la ville quant à leur mise au rebut appropriée.



Le sceau RBRC^{mc}

Le sceau RBRC^{mc} des piles [†]VersaPak^{md} au nickel-cadmium indique que Black & Decker a déjà défrayé les coûts afin de recycler ces piles à la fin de leur vie utile. Le programme RBRC^{mc} offre une solution de rechange pratique à la mise au rebut des piles au nickel-cadmium usées, que ce soit à la poubelle ou dans le système municipal car cette mise au rebut est illégale à certains endroits. L'organisme RBRC^{mc} a mis sur pied des programmes aux États-Unis en vue de faciliter la récupération des piles usées au nickel-cadmium.

Besoin d'aide?

Confier l'entretien du produit, le cas échéant, à un centre de service Black & Decker ou un atelier d'entretien autorisé. On peut trouver dans l'encart ci-joint ou dans les Pages Jaunes, sous la rubrique «Appareils électroménagers - Petits - Réparations», l'adresse du centre de service de la région.

Lorsqu'on poste ou qu'on expédie l'appareil, bien l'emballer dans une boîte de carton solide, en prenant soin de l'immobiliser afin qu'il ne subisse aucun dommage. L'emballage original ne convient pas à l'expédition. Joindre à l'intention du personnel du centre de service une lettre explicative énonçant le problème, sans oublier de donner l'adresse de retour. Il est également recommandé d'assurer le colis.

* **BLACK & DECKER**® est une marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, É.-U.*

† **VersaPak**® est une marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, É.-U.*

• La pile est fournie avec un bouchon qui devrait être utilisé lorsqu'on la transporte dans une poche ou ailleurs. Retirer le bouchon avant d'insérer la pile dans le chargeur ou dans l'appareil (fig. 2).



Figure 2

- Ne pas essayer d'ouvrir la pile pour quelque raison que ce soit. Lorsque la pile est craquée ou endommagée, en cesser l'utilisation immédiatement et ne pas la recharger.
- Ne pas incinérer les piles. La chaleur des flammes peut les faire exploser. Il peut se produire une légère fuite du liquide excitateur des piles dans des conditions d'utilisation et de chargement difficiles, ou en cas de températures extrêmes. Une telle fuite n'est pas nécessairement un signe de panne. Toutefois, si ce liquide s'échappe par une rupture du joint étanche du boîtier et atteint la peau, il faut :
 - 1) laver immédiatement à l'eau et au savon; 2) neutraliser à l'aide d'un acide doux comme du jus de citron ou du vinaigre; 3) si le liquide excitateur atteint les yeux, rincer immédiatement à l'eau claire pendant au moins dix minutes et consulter un médecin.
- **NOTE** : Le liquide excitateur est une solution d'hydrogène de potassium à 20-35 p. 100.
- Ne pas utiliser de cordon de rallonge. Brancher le chargeur directement dans une prise électrique.
- Brancher le chargeur uniquement dans une prise standard (120 V, 60 Hz).
- Charger la pile uniquement dans un chargeur à 2 orifices ¹VersaPak^{md}.
- Le chargeur est conçu seulement pour alimenter les piles ¹VersaPak^{md}. Son utilisation avec d'autres piles présente des risques d'explosion.
- Ne pas se servir du chargeur dans des conditions humides ou mouillées. Le chargeur est conçu pour être utilisé à l'intérieur seulement. Ne pas s'en servir près d'éviers, de lavabos ni de baignoires. Ne pas l'immerger.
- Ne pas laisser le cordon pendre d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec des surfaces chaudes. Il faut placer le chargeur loin des éviers, des lavabos et des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser un chargeur dont le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Ne pas se servir d'un chargeur qui a reçu un coup brusque, qui est tombé ou qui a été endommagé. Le confier à un centre de service autorisé pour qu'il y soit examiné, réparé ou réglé. Ne pas démonter le chargeur.
- Afin d'optimiser le rendement, ne pas charger les piles lorsque leur température ou celle de l'air ambiant est INFÉRIEURE à 5 °C (40 °F) ou SUPÉRIEURE à 40 °C (105 °F).
- Débrancher le chargeur avant de le nettoyer ou d'en faire l'entretien.
- Manipuler le cordon avec soin. Afin de minimiser les risques de dommages à la fiche ou au cordon, ne jamais transporter le chargeur par le cordon ni tirer sur le cordon pour le débrancher. Saisir plutôt la fiche et tirer dessus. Éloigner le cordon du chargeur des sources de chaleur, des flaques d'huile et des arêtes tranchantes.

CONSERVER CES MESURES.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

⚠️ AVERTISSEMENT : Lorsque'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

Lire toutes les directives.

- Afin d'éviter les risques de secousses électriques, ne pas immerger le socle de l'appareil ni le chargeur. Utiliser seulement des piles [†]VersaPak^{md}.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou lorsque ce dernier s'en sert.
- Ne pas utiliser un appareil qui présente un problème de fonctionnement, qui est tombé par terre ou qui est endommagé. Le rapporter au centre de service autorisé de la région pour le faire examiner, réparer ou régler.
- L'utilisation d'accessoires (y compris de récipients de mise en conserve) non recommandés ni vendus par le fabricant présente des risques de blessures.
- Utiliser l'appareil seulement pour préparer des boissons ou des aliments.
- Laisser les mains et les ustensiles hors du récipient pendant le mélange afin de minimiser les risques de blessures graves ou de dommages importants. On peut utiliser une spatule seulement lorsque l'appareil ne fonctionne pas.
- Les lames sont tranchantes. Les manipuler avec soin. Éviter de toucher aux pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque l'air est vicié par des vapeurs explosives ou inflammables.
- Toujours surveiller l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lors du mélange de liquides chaudes, retirer la pièce centrale du couvercle. La surface du récipient peut devenir chaude lors du mélange de boissons chaudes.
- Toujours se servir de l'appareil avec le couvercle en place. L'appareil peut servir à l'extérieur; toutefois, il **FAUT** le ranger à l'intérieur.
- Débrancher l'appareil lorsqu'on ne s'en sert pas, avant d'y ajouter ou d'en retirer un accessoire, et de le nettoyer. Retirer le récipient du socle avant de le laver.
- L'appareil est conçu **UNIQUEMENT** pour une utilisation domestique et non, industrielle ou commerciale.

⚠️ AVERTISSEMENT : IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ (POUR LES PILES ET LE CHARGEUR)

- Ne pas ranger ni transporter des piles de rechange de sorte que d'autres objets métalliques puissent entrer en contact avec l'extrémité métallique (fig. 1). Ne pas placer des piles dépourvues de bouchon protecteur dans des tabliers, des poches ou des tiroirs renfermant, entre autres, des clous, des vis ou des clés. Les piles peuvent être court-circuitées, ce qui présente des risques d'incendie, de blessures ou de dommages aux piles.



Figure 1